

C.M.R.

C.M.R.

C.M.R.

C.M.R.

C.M.R.

C.M.R.

C.M.R.

C.M.R.

C.M.B.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

1-15 ambos inclusive y
y compris et
both including and
19 + 21 + 22

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)		NIPPON EXPRESS		CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE (CMR) Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR). DOCUMENTO DE CONTROL Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 13/02/2003 - O.FOM 238 /2003	
Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)		YMM		16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur(nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country) LF : 04907891 Faster Logistics Fast solutions 17, Bd Mohamed V, Résidence BOVAPES-BUILDING, 90000 - Tanger - Maroc Tél: 0539 32 12 18 - Fax : 0539 32 16 18	
Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date) Place of delivery of the goods (place, country)		Referencia Transportista		MATRICULA Vehículo Remolque Semirremolque	
Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)		Distancia km.		Porteadores sucesivos(nombre, domicilio, país) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, adress, country) A855/B/4	
Documentos anexos Documents annexés Attached documents		01-09-2023		17 Reservas y observaciones del porteador / Réerves et observation du transporteur / Carriers reservations and observations Serán por cuenta del remitente los daños ocasionados en la mercancía transportada por vicio, defecto o mal acondicionamiento de la carga, mercancía no preenfriada o mal congelada, motín, huelga o guerra, y multas por exceso de peso, carga, estiba y descarga efectuada por remitante o destinatario, Mercancía asegurada durante el transporte, según el clausulado C.M.R. conforme al convenio de Ginebra El porteador no se hace responsable de la falta de bultos o deterioro de la mercancía, si la reclamación no viene acompañada de un certificado del Comisario de Averías.	
Marcas y números Marques et numéros Marks and Nombres		Números de bultos Nombre de colis Number of packages		Clase de embalaje Mode d'emballage Type of packing	
g PAL		Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		N.º estadístico N.º statistique Statistical number	
Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.		Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3			
CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR		REMITENTES AL DESTINATARIO REMISES A L'EXPIÉDITEUR		ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE	
DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE		NO DEVUELTOS, A RECOGER NON RENDUES, A REPRIENDE		MERCANCIAS PELIGROSAS SI NO (A D R') CLASE	
TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO		Clase Class		Chiffre Number	
Lettre Letter		(A D R') Documentos anexos y/o precisiones concretas:			
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions		19 Estipulaciones particulares / Convention particulières / Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país, en el Acuerdo Europeo sobre las condiciones de trabajo (Acuerdo A.E.T.R.). Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la Junta Arbitral de Transporte en ALGECIRAS- CADIZ (España) incluso para cantidades superiores a 6.010,12 euros.			
13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et reserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier CARGA: Llegada día: Hora: Salida día: Hora: DESCARGA: Llegada día: Hora: Salida día: Hora:		20 A pagar por: To be paid by: Remitente Sender's Moneda Currency Consignatario Consignee Precio del transporte: Carriage Charges: Descuentos: Deductions: Líquido / Balance Suplementos: Supplem. Charges: Gastos accesorios: Other expenses: TOTAL:			
14 Forma de pago / prescriptions d'affranchissement / Form of payment Porte pagado / Franco / Carriage paid Porte debido / Non franco / Carriage owed		15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery			
21 Formalizado en Etablé à le on 2.00		23 Faster Logistics Fast solutions 17, Bd Mohamed V, Résidence BOVAPES-BUILDING, 90000 - Tanger - Maroc Tél: 0539 32 12 18 - Fax : 0539 32 16 18 Firma y sello del transportista Signature et timbre de transporteur		24 Recibo de mercancía / Marchandise recues/ Goods received Lugar Lieu Place a le on 2.00 Firma y sello del consignatario Signature et timbre de destinataire Signature and stamp of the consignee	

35702

DOCUMENTO DE CONTROL

DOCUMENTO DE CONTROL

DOCUMENTO DE CONTROL

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of : ONU number, labels and packing group.